



衛生福利部

Ministry of Health and Welfare

促進全民健康與福祉

COVID-19 の流行は依然としてピークにあり、国民は早急な XBB ワクチン接種を求められており、春節休暇中も空港や港での無料の新型コロナの自宅迅速診断試薬配布を継続するので積極的に受領されたい

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-02-06

來源： 疾病管制署

疾管署（以下、CDC）は本日（2月06日）、「国内における COVID-19 の流行は現在まだ流行期にあり、農歴の春節が近づくにつれ、群衆の集まりや移動の頻度が増加しており、ウイルス感染のリスクは依然として高い。個人の健康を保護するために、一般人は、速やかに保護力を得るために、早急に新型コロナ XBB ワクチンを接種してほしい。最近、全国的な XBB ワクチンの予防接種は順調に増えており、先週（1月29日～2月4日）には 19 万 7 千人が接種を受け、昨年（2023 年）9 月末にワクチン接種が開始されて以来、単独 1 週間あたりの最高記録を再び更新；新型コロナ XBB ワクチンの累計接種者数は、これまでに 167 万 2000 人回となり、うちモデルナ製 XBB ワクチンは累計で 149 万 3 千人回、ノババックス製 XBB ワクチンは 17 万 9000 本となっている。全国の接種率は 6.96% となり、65 歳以上の人の接種率は 15.92% に達した。ワクチン接種センターに関する情報は、「秋冬ワクチンゾーン」にある CDC の公式 Web サイト (<https://gov.tw/eU4>) 或いは各県・市の公式 Web サイトから入手可能だ」と発表した。

CDC は、先週（1月30日～2月05日）新たに増えた本土確診症例（合併症）は 567 例となり、前週（1月23日～1月29日）の 546 例から増加したが、合併症のうち 65 歳以上の高齢者が 79% を占めていた；更に、先週新たに増えた死者数は 65 例となり、前週の死者数 64 例と比して上昇しており、死者中では 65 歳以上の高齢者が 90% を占めていた；新型コロナの XBB ワクチン接種の開始以来、本土で通報された確診合併症者数と死者数中では XBB ワクチン未接種者がそれぞれ 98% 及び 99% となっている。過去 4 週間に観測されている変異株の総計は、本土症例中から検出されたウイルスは JN.1 (64% : 12% 増) が最多で、これに EG.5 (25% : 10% の減少) 及び XBB.2.86 (6% : 新規登場) などが次いでおり；輸入症例中から検出されたウイルスについては JN.1 が主 (82% : 4% 増加) が最多であり、EG.5 (10% : 3% 減) 及び BA.2.86 (6% : 1% 減) などがこれに次いでいる。

CDC は、「新型コロナの国際的な感染拡大を受けて、今年（2024 年）桃園国際空港では 1 月 3 日から（毎日午前 7 時から夜 10 時 30 分まで）、高雄国際空港及び金門小三通埠頭では 1 月 17 日から（毎日午前 8 時から夜 10 時 30 分まで）、更に媽祖小三通埠頭（北竿の白沙港及び南竿の福澳港）では 2 月 1 日から（毎日の入国時間にわせて開放）無料で COVID-19 の家庭用迅速診断試薬を入出国時に旅客に自由に受け取れるようにしており、春節休暇も 1 人 1 箱（在庫数により 4～5 回分程度）の無料配布を少なくとも 2 月末まで行われ、流行状況により春節休暇後まで延長すべきか決定する。更に、昨年 11 月 26 日より国際空港 4 か所で、「定点モニタリング、検査の呼びかけ」措置を実施しており、春節休暇期間中もこれを実施している」としている。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/6G7O2SG5uuI6C_Hx8JqLmw?typeid=9

The COVID-19 epidemic continues at the peak of the epidemic. People are requested to get the XBB vaccine as soon as possible. During the Spring Festival holiday, free COVID-19 home rapid screening at airports and ports will continue to be distributed. Welcome to get it.

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2024-02-06

Source: Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (6th) that the COVID-19 epidemic in China is currently ongoing and in an epidemic period. As the Lunar New Year is approaching, the frequency of crowd gathering and movement has increased, and the risk of virus transmission is still high. To protect personal health, the public is requested to get the COVID-19 XBB vaccine as soon as possible to obtain protection in

time. Recently, XBB vaccine promotion nationwide has continued to increase, Last week (1/29-2/4), 197,000 people were vaccinated, setting a new record for a single week since the start of the campaign at the end of September last year (2023); A total of 1.672 million COVID-19 XBB vaccines have been vaccinated so far, including 1.493 million Moderna XBB vaccines and 179,000 Novavax XBB vaccines. The national vaccination rate reached 6.96%, and the vaccination rate among those over 65 years old reached 15.92%. Information on vaccination centers can be found on the official website of the CDC in the "Autumn and Winter Vaccine Zone" (<https://gov.tw/eU4>) or on the official websites of various counties and cities.

The CDC pointed out that there were **567** new confirmed local cases (complications) of COVID-19 last week (1/30-2/05), which **increased** compared with **546** new cases during the previous week (1/23-1/29), and **79%** of the complications were elderly people over 65 years old; In addition, there were **65** new deaths last week, which showed an increase when compared to the **64** new deaths the previous week. Elderly people over 65 years old account for **90%** of the deaths; Since the launch of the COVID-19 XBB vaccine, 98% and 99%, respectively, of the confirmed complications and deaths reported locally have not been vaccinated against the COVID-19 XBB vaccine. Based on the total number of mutant strains monitored in the past four weeks, most of the locally detected virus strains are JN.1 (64%), followed by EG.5 (25%) and BA.2.86 (6%). Most of the virus strains detected overseas are JN.1 (82%), followed by EG.5 (10%) and BA.2.86 (6%).

The Department of Disease Control and Prevention pointed out that in response to the rising international COVID-19 epidemic, this year (2024), we will start from January 3 at Taoyuan International Airport (7 a.m. to 10:30 p.m. daily), and from January 17 at Kaohsiung International Airport (daily from 8 a.m. to 10:30 p.m. 10:30 pm) and Kinmen Little Three Links Port (9:30 am to 6:30 pm daily), Matsu Little Three Link Port (Beigan Baisha Port and Nangan Fuao Port) from 2/1 (according to (distributed during daily flight arrival time), free COVID-19 household rapid screening reagents are provided to incoming (outgoing) passengers for free collection. Free distribution will continue during the Spring Festival and holidays, with 1 box per person (approximately 4 or 5 doses depending on the number of boxes in stock), which is expected to be implemented until at least the end of February, and whether to extend it will be decided after the Spring Festival holiday depending on the epidemic situation. In addition, "fixed-point monitoring and encouraging testing" measures have been implemented at four international airports since November 26 last year, and will continue to be implemented during the Spring Festival holidays. Passengers arriving from China, Hong Kong and Macao are advised to take advantage of this.

..... 以下は中国語原文

新冠疫情持續於流行高點，請民眾儘速接種 XBB 疫苗，春節連假期間機場港埠免費 COVID-19 家用快篩發放持續，歡迎踴躍領取

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-02-06 來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(6)日表示，目前國內 COVID-19 疫情持續且處流行期，因農曆春節將近，人群聚集及移動頻率增加，病毒傳播風險仍高，為保護個人健康，請民眾儘速接種新冠 XBB 疫苗，以及時獲得保護力。近期全國 XBB 疫苗打氣持續提升，上週(1/29-2/4)接種 19.7 萬人次，再刷新去(2023) 去(2023)年 9 月底開打以來**單週最高紀錄**；新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 167.2 萬人次，其中莫德納 XBB 疫苗累計 149.3 萬人次，Novavax XBB 疫苗累計 17.9 萬人次。全國接種率達 **6.96%**，65 歲以上長者接種率達 **15.92%**。接種院所資訊可至疾管署官網「秋冬疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)或至各縣市官網查詢。

疾管署說明，上週(1/30-2/5)新增 **567** 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(1/23-1/29)新增 **546** 例上升，併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 **65** 例死亡病例，與前一週新增 **64** 例相當，死亡個案中 65 歲以上長者占 90%；自新冠 XBB 疫苗開打以來，本土通報確診併發症及死亡病例中未曾接種新冠 XBB 疫苗者分別占 98%及 99%。近四週變異株監測總計，本土檢出病毒株以 JN.1 (64%)為多，其次為 EG.5 (25%)及 BA.2.86 (6%)等；境外檢出病毒株以 JN.1 (82%)為多，其次為 EG.5 (10%)及 BA.2.86 (6%)等。

疾管署指出，因應國際新冠疫情升溫，今(2024)年分別自 1/3 起於桃園國際機場(每日上午 7 時至晚間 10 時 30 分)、1/17 起於高雄國際機場(每日上午 8 時至晚間 10 時 30 分)及金門小三通港埠(每日上午 9 時 30 分至晚間 6 時 30 分)、2/1 起於馬祖小三通港埠(北竿白沙港及南竿福澳港)(依每日航班入境時間發放)，免費提供 COVID-19 家用快篩試劑予入(出)境旅客自由領取，春節連假期將持續免費發放，每人 1 盒(依現貨盒裝數量約 4 或 5 劑)，預計至少執行至 2 月底，再視疫情狀況於春節連假後決定是否延長。另自去年 11/26 起於 4 處國際機場執行「定點監測、鼓勵採檢」措施，春節連假期間亦將持續執行，請自中港澳入境旅客多加利用。